

Ригпа

Gama

Термин «Ригпа» (тиб. རིག་པ།) в тибетском языке в зависимости от контекста может иметь следующие значения:

1. В обыденной речи тибетцы могут использовать «ригпа» для указания на остроту ума в рамках субъектно-объектного восприятия: например, когда тибетцы хотят сказать о ком-то, что у человека ясный ум, что он сообразительный, то могут использовать слово «ригпа».
2. В контексте наставлений по Великому совершенству, когда речь идёт об истинной природе явлений, термин «ригпа» используется для указания на естественно присущую ясность исконно пустотной основы всего, запредельной крайностям и ограничениям ошибочного субъектно-объектного восприятия.

В связи с этим в контексте наставлений по Великому совершенству можно встретить такие варианты перевода «ригпа», например: «(исконно присущее) осознание», «чистое осознание», «чистое присутствие», «ясность (пустотной основы всего)» и другие. Поскольку дословный перевод «ригпа» на русский язык сложно подобрать, то в выборе варианта перевода этого слова (как и ряда других специфических терминов Великого совершенства) мы можем стремиться выбрать с учетом контекста наиболее подходящий и близкий по смыслу вариант, в

идеале — с приведением комментариев наставников к самому термину.

В наставлениях по Дзогчен речь идёт о прямом осознании / прояснении пустотным осознанием (ригпа), естественно, присущей пустотной природы. Это прямое прояснение /осознание свободно от цепляний, двойственности восприятия; нет фиксации на некоем умозрительном представлении, нет цепляния за идею наличия, отдельно существующего «постигающего / воспринимающего» и отдельно существующего «постигаемого / воспринимаемого», нет вовлеченности в умопостроения. Поэтому для сохранения игры слов, присутствующих в наставлениях на тибетском, и для передачи смысла наставлений для перевода термина «ригпа» часто используется слово «осознание», которое не имеет строго зафиксированного словарного значения в русском языке, при этом подразумевает аспект ясности / прояснения и, так же, как и термин «ригпа» в тибетском языке, является контекстно зависимым.

Таким образом, в контексте наставлений по Дзогчен термин ригпа /осознание применяется при разъяснении изначальной ясности / исконно существующего осознания пустотной основы, а также при указании на прямое прояснение исконным осознанием изначальной пустотной природы на пути практики, и когда разъясняется непрерывное прояснение / постижение природы всего на уровне реализации. Хотя в наставлениях и используется три термина: основа, путь и

реализация, тем не менее, речь о единой природе, единстве ясности и пустотности.

По сути, речь о прояснении / постижении природы всех явлений, сансары и нирваны, а значит, и природы всего ошибочного восприятия существа. Под термином «восприятие» здесь подразумевается общепринятое и строго определённое в русском языке значение слова «восприятие», а именно — процесс двойственного субъектно-объектного познания мира, включающего ощущение наличия «воспринимающего», который распознает и анализирует возникающие явления, а также ощущение наличия, реально существующего «воспринимаемого» — внешних объектов. Таким образом, восприятие подразумевает цепляние за реальность ощущения «я» и за объекты как за реально существующие, а также все процессы концептуального мышления, возникновения эмоций и реакций, всю обусловленную привычными тенденциями ментальную активность.

В соответствии с комментарием наставника: ошибочное субъектно-объектное восприятие существа и изначальное осознание (исконная ясность пустотной природы) — по сути, одной природы; это подобно льду и воде: по своей природе лёд — тоже вода, хотя временно выглядит чем-то твёрдым. Ошибочное восприятие (сравниваемое со льдом) и изначальное осознание (сравниваемое с водой) — равностно пустотной природы. При этом недостаточно умозрительно понять это, а важно, чтобы напрямую на опыте прояснилась сама природа восприятия, исконно

присущая природа всех явлений, запредельная ограничениям умозрительных представлений, цепляниям, двойственному восприятию.

Таким образом, восприятие в данном контексте — обусловленный неведением истинной природы процесс проявления в двойственности всего разнообразия иллюзорных изменчивых явлений сансары, ментальная активность, связанная с цеплянием за признаки объектов как за нечто реально существующее.

Ригпа/исконно присущее пустотное осознание — свободная от цепляния и запредельная признакам недвойственная пустотная ясность основы, природа восприятия, — в целом, природа всего. Речь о запредельной крайностям возникновения и прекращения природе всех явлений, которые, по сути, — пустотные самопроявления её энергии, беспрепятственно проявляющиеся в пространстве основы и никогда не отдельные от неё. И при прямом постижении истинной природы (не подразумевающим цепляния за двойственность, сосредоточения, умопостроений, попыток что-то прервать или создать) изначально присущим осознанием (ригпа) непосредственно проясняется исконно присущая пустотная природа, а значит, и природа всех проявлений.

В “Золотых наставлениях Дренпа Намки” (Дренпа Сердам) прямо указывается на риск ошибочного восприятия термина ригпа и необходимость верной трактовки этого термина в контексте наставлений по Дзогчен:

“То, что схватывает и всё снова и снова совершает, [тоже могут называть] ригпа, однако таким ригпа ничто не осознаётся. Здесь даже и речи об осознании [истинной природы] не идёт.

Если оставить всё таким образом, как это само собой возникает у обычного [заблуждающегося] существа, откуда же проявится изначальная мудрость / осознание изначальной природы?”

Здесь как раз используется игра слов с применением контекстно зависимого в тибетском языке термина རིག་པ། (ригпа). В контексте наставлений по Дзогчен этот термин указывает на изначально присущее недвойственное осознание, пустотную ясность, основу всех явлений. Однако поскольку в разговорном тибетском это же слово — «ригпа», как было упомянуто выше, в определенном контексте может применяться и для обозначения остроты обыденного ума, ментальной активности, обусловленной обычным ошибочным восприятием существа, поэтому здесь наставником и объясняется: «То, что схватывает, и снова и снова всё совершает, [тоже могут в определенном контексте называть] ригпа (подразумевая обыденное восприятие существа), однако таким ригпа (то есть обыденным восприятием) ничто не осознаётся (не постигается истинная суть всех явлений)». Другими словами — посредством умопостроений, обусловленных ошибочным субъектно-объектным восприятием - процессом, подразумевающим по определению двойственность, наличие воспринимающего и

воспринимаемого, - истинная запредельная двойственности природа всего не проясняется.

И, в соответствии с приведенной цитатой, – “если оставить, как оно возникает у обычного существа” – (другими словами, если оставаться на уровне обыденного восприятия, - того, каким всё кажется), то “как же проявится осознание (постижение) изначальной природы?”, (другими словами, - важно не оставаться на уровне того, как проявляется в ошибочном двойственном восприятии, а важно прямое недвойственное проявление, осознание природы проявляющегося).

Также, в качестве комментария наставниками приводится цитата из текста «Двадцать один гвоздь»:

«Изначальное осознание, свободное от мышления, - основа. Все разнообразие проявлений объектов, памятования и мышления – движение энергии. Следование за (разнообразными проявлениями) – принцип, (по которому возникает двойственное) ошибочное восприятие.

Восприятие (проявлений) как изъяна – ошибка. Свободное отпускание в естественном состоянии – метод. Высвобождение (всего) в пространстве – путь/практика. Отсутствие двойственности – постижение. Истинное полное постижение – реализация».